



HIFA-RO INFO

2016./XIV./III./55.

A HIFA-România Segítség
Mindenkinek Egyesület
negyedévi ingyenes lapja

Revista trimestrială gratuită
a Asociației HIFA-România
Ajutor pentru Toți



Building
Bridges
Dance

nce BB
BB Dance
BB Dance
BB Dance
BB Dance

Támogatóink 2016-ban

- jogi személyek -

BETHLEN GÁBOR ALAP, FUNDAȚIA COMMUNITAS, ORTOPROFIL, CONSILIUL JUDEȚEAN MUREȘ, MUNICIPIUL TG. MUREȘ, RMDSZ, MASTER DRUCK, FOMCO SRL, ADIMAG SRL, SC ALLCOLORS SRL, ZIMEX SRL, EFENDI SRL, FERMA OPREA-AVI COM, INTELIGENT IT, NETSOFT SRL, SC BORG DESIGN SRL (LISTA FIRMELOR DIN ROMÂNIA), FOTO SMILEY, DIST MUREȘ, TEREZIA, TORDAI IMPEX SRL, SC LION VICTORIA SRL, NEUZER ROMANIA



CONSILIUL
JUDEȚEAN
MUREȘ



MUNICIPIUL
TÂRGU-MUREȘ



OrtoProfil



COMMUNITAS
ALAPITVANY



KÖSZÖNJÜK AZ EGYHÁZAKNAK,
MAGÁNSZEMÉLYEKNEK ÉS KÜLÖNBÖZŐ
KÖZÖSSÉGEKNEK, HOGY TÁMOGATTAK
BENNÜNKET. KÉRJÜK, TOVÁBBRA IS
TÁMOGASSÁK TERVEINKET!

Segíts, hogy segíthessünk!
KÖSZÖNJÜK!

MULȚUMIM BISERICILOR,
PERSOANELOR FIZICE ȘI DIFERITELOR
COMUNITĂȚI CARE NE-AU SPRIJINIT. VĂ
RUGĂM, SĂ SPRIJINIȚI ÎN CONTINUARE
PROIECTELE NOASTRE!

Ajută, ca să putem ajuta!
MULȚUMIM!

2%

Köszönjük, hogy
adója 2%-val támogatja
munkánkat. Számítunk Önre
a jövőben is!

Asociația HIFA-România
Cod de identificare fiscală: 13226582
Cod IBAN: RO30RNCB0188034979810001

Vă mulțumim că ne
sprijiniți cu 2% din impozit.
Contăm și în viitor pe
Dumneavoastră!

HIFA-RO INFO

Főszerkesztő
Főszerkesztő-helyettes

HIFA-RO Kiadó Igazgatója

Levelezési cím

Iroda helyszíne
Irodai időpont minden hétköznap

Egyéb elérhetőségek

Bankszámlaszám

A nyomtatásért felelős

HIFA-RO INFO

Simon Judit-Gyöngyi
Csata Éva

Csata Éva

HIFA-România
RO 540554 Tg. Mureș B-dul Pandurilor 18/1

Tg. Mureș Str. Enescu nr. 2
10-12, 15-17

Tel: 0744-959990, 0752062121
E-mail: office@hifa.ro
Website: www.hifa.ro

HIFA-România Ajutor pentru Toți,
RO30RNCB0188034979810001/RON
RO03RNCB0188034979810002/EUR
RO13RNCB0188034979810016/USD

Master Druck Tel: 0265-262359

HIFA-Ro Info = ISSN 2247-6709
ISSN-L = 2247-6709

HIFA-RO INFO

Redactor șef
Redactor-șef adjunct

Director Editura HIFA-RO

Adresă de corespondență

Locație birou
Orarul biroului în zile lucrătoare

Alte contacte

Cont bancar

Responsabil pentru imprimare

Building Bridges Dance

Ebben a lapszámunkban a HIFA-ROMÂNIA Egyesület tánccsoportját mutatjuk be, a **BB Dance**-t, melynek neve az angol **Building Bridges** kifejezés rövidítése, azaz **Építsünk Hidakat**, ami egyesületünk több projektjének és programjának is vezérmottója.

A tánccsoport alapításának ötlete a 2015-ös év szeptemberében született, amikor a HIFA-ROMÂNIA Egyesület munkatársai megkeresték Somodi Katalin táncanárt, pontozóbíró és a Dance Art tánciskola egyik alapítóját és elnökét, azzal a kéréssel, hogy az egyesület 15-ik évfordulója alkalmából táncot tanítson be egy vegyes – mozgássérült és egészséges fiatal pár előadásában. A bemutató annyira sikeres volt, hogy szinte közös akaratból dönt el annak a vágya, hogy egy egész tánccsoport kövesse a bátor fiatal pár – Bereczki Éva és Kelemen Attila példáját.

Az első lépés – az induláshoz szükséges anyagiak, illetve motiváció a Községi Alapítvány Adományozói Kör 2015-ös novemberi pályázatán való részvétel volt, melynek témája már a Kerekék tánca előadás megszervezése volt.

Az ebből nyert összeg fedezte a kezdetekben az üzemanyag költségét, mely biztosítani tudta a táncosok szállítását. Hiszen a tánccsoport tagjai nemcsak marosvásárhelyiek, hanem Segesvár, Régen, Magyar területéről utaznak be minden egyes próbára.

Az egyik legnagyobb kihívás, amelyet az egyesület sikeresen teljesített a speciális kerekesszékek beszerzése volt. Végül jutányos áron tudtuk megvásárolni.

A továbbiakban Katalin komoly munkájának köszönhetően heti két táncpróbára került sor, melynek a kezdetekben a Deus Providebit Tanulmányi Ház adott helyet, majd a Sapientia EMTE koronkai egyetemi épülete vált fellegvárává. Ez úton is köszönjük a Sapientia vezetőségének, hogy rendelkezésünkre bocsátja az egyetem auláját, amely mind a tér, mind a fényviszonyok szempontjából tökéletesen megfelel számunkra.

Nagyon fontos megemlítenünk, hogy Somodi Katalin ígért mondott első felkérésre és azóta is töretlenül, tiszteletreméltó komolysággal

În acest număr al revistei vă prezentăm trupa de dans a Asociației HIFA-ROMÂNIA **BB Dance** a cărei nume este prescurtarea expresiei din limba engleză **Building Bridges**, adică **Să construim poduri**, ceea ce este motto-ul principal al mai multor proiecte și programe inițiate de asociația noastră.

Ideea înființării trupei de dans s-a născut în luna septembrie a anului 2015, când colegii de la Asociația HIFA-ROMÂNIA au contactat-o pe profesoara de dans Somodi Katalin care este arbitru, totodată una din fondatoarele și președinta școlii de dans Dance Art, ca să învețe un cuplu mixt compus dintr-o persoană cu dizabilități și una sănătoasă coregrafia unui dans, cu ocazia aniversării de 15 ani de activitate a asociației. Spectacolul a avut un real succes, deci era de la sine înțeles, că exemplul celor doi tineri (Bereczki Éva și Kelemen Attila) curajoși va avea continuitate.

Primul pas – asigurarea resurselor financiare, precum și a motivației s-a realizat prin participarea la proiectul lansat de Fundația Comunitară cu sprijinul Cercului de Donatori în noiembrie 2015 cu subiectul: organizarea spectacolului Dansul roților.

În urma sumei obținute s-a asigurat transportul dansatorilor la repetiții, deoarece ei sunt nu numai din Tîrgu-Mureș ci și din Sighișoara, Reghin, Măgheran.

O provocare serioasă pentru asociație era achiziționarea scaunelor cu roțile potrivite, dar și acest fapt s-a realizat la un preț rezonabil.

În continuare munca serioasă a lui Katalin s-a materializat prin două repetiții săptămânale, care la început au fost găzduite de Casa Deus Providebit, după care trupa s-a mutat în Corunca în clădirea Universității Sapientia. Mulțumim și pe această cale conducerii Universității Sapientia, pentru că pune la dispoziția noastră aula universității, care este un loc perfect pentru noi.

Este foarte important să precizăm, că Somodi Katalin a răspuns afirmativ la prima so-

és kemény munkával oktatja a csoport tagjait szebbnél szebb koreográfiák betanításában – s mindezt teszi önkéntesen, szeretetből.

A táncscsoport, ahogy említettük, mozgás-sérült fiatalokból és Marosvásárhelyen tanuló egyetemi hallgatókból tevődik össze. Külön dicséretet érdemelnek ők maguk is az időráfordításért és komoly, elkötelezett munkáért – hiszen időt szakítanak erre a nem-mindennapi feladatra.

A táncscsoport tagjai:

Férfiak: Demeter Mihály, Faluvégi Dénes, Graur Zsolt, Ősz Szilárd és Újfalvi János.

Hölgyek: Györfi Margit, Katona Tímea Aranka, Kotró Réka, Székely Beáta, Tóth Tímea.

A csoport kerekesszékekben ülő fiataljairól egyöntetűen elmondható, hogy baleset következtében váltak mozgáskorlátozottá. A baleset bekövetkeztétől legtöbbször a húszas, harmincas éveikben voltak. Le az összes kalapokkal előtűk, hogy az akadályokon túllépve, amit a társadalom, saját állapotuk gördített elejükbe – túlléptek ezen, és igazi követendő példát mutatnak mindannyiunk számára!

Külön köszönet az egyetemista lányoknak, akik noha tengernyi elfoglaltságuk indokolta tenné sok esetben a távolmaradásukat, mindent megtettek az elmúlt hónapok során annak érdekében, hogy részt vegyenek, és keményen dolgozzanak a próbákon, majd az előadásokon.

Szívünk vágya, hogy az elkövetkezendőkben is egyre több előadásnak, fellépésnek lehessünk tanúi, mely mindannyiunk számára példát statuál kitartásból, akaraterőből, emberségből és szeretetből. Hiszen ezen összetevőkkel felvértezve minden lehetséges.

Fellépések 2016

- Első fellépés Marosvásárhely, Liget, május 27.
- Vajdaszentiványi Napok, július 17.
- A fogyatékkal élők Nyári fesztiválja a Forgatagon, Marosvásárhely Főtere, augusztus 25.
- Olympicus Kupa X., Marosvásárhely, október 8.
- Fogyatékkal élők Szüreti Bálja, Régen, október 14.
- Dance Art Kupa, Marosvásárhely, november 12.
- Fogyatékkal Élők Világnapja, Marosvásárhely, Kultúrpalota, december 3.
- Dance Art tánciskola évváró, Marosvásárhely, december 17.

licitare și de atunci lucrează cu dăruire și cu o seriozitate exemplară cu membrii trupei, învățându-i coregrafii din ce în ce mai frumoase – totul făcându-se pe bază de voluntariat, din pasiune.

Trupa, cum am menționat se compune din tineri cu dizabilități locomotorii și din studenți care studiază la Tg. Mureș. Laude speciale pentru munca serioasă depusă și fiindcă își sacrifică timpul liber pentru această sarcină nobilă.

Membrii trupei de dans:

Bărbați: Demeter Mihály, Faluvégi Dénes, Graur Zsolt, Ősz Szilárd și Újfalvi János.

Femei: Györfi Margit, Katona Tímea Aranka, Kotró Réka, Székely Beáta, Tóth Tímea.

Toți acei membri ai trupei care trăiesc în scaun cu roțile au suferit leziuni în urma unor accidente. Mai mulți dintre ei aveau vârsta de douăzeci, treizeci de ani. Jos cu pălăria în fața lor, fiindcă au putut să treacă peste obstacolele ridicate de societate și de propria lor stare, dându-ne un exemplu de urmat pentru noi toți!

Merită mulțumiri și studențele, care în ciuda numeroaselor activități pe care le desfășoară, în ultimele luni au depus toate eforturile pentru a putea participa și lucra din greu la repetiții, apoi la spectacole.

Dorința noastră este ca și în viitor să fim prezenți la cât mai multe spectacole, ceea ce pentru noi toți va fi un adevărat model demn de urmat, o lecție despre putere de voință, omenie, perseverență și dragoste. Deoarece cu aceste ingrediente orice devine posibil.

Spectacole 2016

- Primul spectacol, Parcul Municipal Tîrgu Mureș, 27 mai
- Zilele Voivodeni, 17 iulie
- Festivalul de vară al persoanelor cu dizabilități la Vâltoarea Mureșului, Centru, 25 august
- Cupa Olympicus X, Tîrgu-Mureș, 8 octombrie
- Balul Strugurilor pentru persoane cu dizabilități, Reghin, 14 octombrie
- Cupa Dance Art, Tîrgu-Mureș, 12 noiembrie
- Ziua Internațională a Persoanelor cu Dizabilități, Tîrgu-Mureș, 3 decembrie
- Festivitatea de închidere a anului Dance Art, Tîrgu-Mureș, 17 decembrie



Somodi Katalin

Somodi Katalin versenytánc oktató és pontozóbíró, a Dance Art Versenytánc klub egyik edzője és elnöke vagyok. Férjemmel együtt alapítottuk a táncklubot 1999-ben, és azóta világszínvonalú eredményeket értünk el a sportolóinkkal. Gyerekeink még nincsenek, de reméljük, hogy ez a vágyunk is teljesül.

Szeretettel vállaltam el a BB Dance táncsoport oktatását, hiszen szakmai kihívást jelent számomra ez a feladat.

Sunt Somodi Katalin profesoară de dans și arbitru. Antrenoara școlii de dans Dance Art din Târgu Mureș și președinta acestui club de dans sportiv. Această școală de dans am înființat-o împreună cu soțul meu în anul 1999 și de atunci am avut reușite de nivel mondial împreună cu sportivii noștri. Copii încă nu avem, dar sperăm să se întâmple și această minune în viața noastră.

Am devenit cu mare drag coregrafa și profesoara trupei de dans BB Dance, deoarece pentru mine înseamnă o adevărată provocare profesională.





Graur Zsolt & Tóth Noémi

Graur Zsolt vagyok, 24 éves. 21 évesen volt egy biciklibalesetem, és azóta vagyok mozgássérült. A BB Dance egyik tagja vagyok, és azért csatlakoztam ehhez a táncsoporthoz, mert foglalkoztatott a kerekesszékes tánc, miután feltevődött a kérdés, hogy szeretném-e. Nagyon szeretem a kihívásokat, és ez egy valóban komoly kihívás, ami elé nagy szeretettel és örömmel állok.

Tóth Noémi vagyok, 20 éves egyetemista a Babeş-Bolyai Tudományegyetem Pszichológia és Neveléstudományok Karán, Óvodapedagógus- és Tanítóképző szakon. Nagyon szeretek táncolni, közösségben egy kicsit a komfortzónámon kívül lenni, ezért is jelentkeztem a BB Dance táncsoportba. Örömmel tölt el, hogy tagja lehetek ennek a csoportnak, hiszen minden egyes táncpróbát új kihívásként élek meg, ugyanakkor, barátságos, őszinte emberekkel ismerkedhettem meg, akikből nagyon sokszor erőt meríthetek.

Numele meu este Graur Zsolt, am 24 de ani. La vârsta de 21 de ani am avut un accident cu bicicleta și de atunci sunt persoană cu dizabilitate locomotorie. Sunt unul dintre dansatorii trupei de dans BB Dance și dorința mea de a lua parte la acest proiect a fost interesul față de dansul pe roți. Ador provocările, iar aceasta este o provocare pentru mine care chiar îmi face plăcere.

Mă numesc Tóth Noémi, am 20 de ani și sunt studentă la BBTE, facultatea de psihologie, pedagogie Babeş-Bolyai. Îmi place să dansez și să socializez. Îmi plac lucrurile care sunt în afara zonei mele de confort – iar acest lucru m-a și determinat să devin una dintre dansatoarele trupei BB Dance. Îmi face plăcere să dansez în trupă pentru că fiecare repetiție este o nouă provocare și pe lângă faptul că învăț mult am reușit să cunosc niște oameni sinceri, prietenoși care îmi dau forța suflatească de care am nevoie.





Ősz Károly Szilárd & Kotró Réka

Ősz Károly Szilárd, 26 éves régeni lakos vagyok. Két évvel ezelőtt történt a balesetem, egy óriási hülyeséget követtem el, aminek egész életemre kihat a következménye. Felmásztam egy magas csúszdára a biciklimmal. Deréktól lefele nem érzek semmit.

Én a tavalyi év során szereztem tudomást a HIFA-ROMÂNIA egyesület szándékáról, hogy táncsoportot szeretnének indítani. Már akkor is biztos voltam benne, ha meglesz, szívesen csatlakozom. Érdekességképpen említsem, hogy egészségesként soha nem voltam a tánc híve. Ez mára már megváltozott. Nekem az tetszik a legjobban, hogy csodálatos kerekesszékekben táncolni.

Kotró Rékának hívnak. Egy kis faluból származom, a neve Kászónújfalu, amely a Csíki-medencében terül el, és ott szerettem meg nagyon a táncot. Harmadéves egyetemista vagyok itt Marosvásárhelyen. Hálás vagyok azért, hogy tagja lehetek ennek a nagyszerű táncsoportnak.

Sunt Ősz Károly Szilárd, în vârstă de 26 de ani, locuiesc în Reghin. În urmă cu doi ani am avut un accident provocat de o mare prostie de a mea ale cărei consecințe le voi suporta toată viața. M-am cățarat cu bicicleta pe un tobogan înalt. De atunci sunt paralizat de la mijloc în jos.

Anul trecut am auzit de proiectul asociației HIFA-ROMÂNIA, de a înființa o trupă de dans. Din prima clipă am fost sigur, că mă voi alătura. Este interesant faptul că înainte de accident nu eram preocupat de dans. Dar acum pot să spun, că dansul pe roți este un lucru minunat și asta îmi place cel mai mult.

Numele meu este Kotró Réka. Provin dintr-un sat micuț de lângă Miercurea Ciuc, Cașinu Nou din județul Harghita și de acolo am moștenit dragostea față de dans. Sunt studentă în anul III la Tîrgu-Mureș și sunt foarte recunoscătoare pentru șansa de a dansa în formație.





Falúvégi Dénes & Katona Tímea Aranka

Falúvégi Dénes vagyok, Segesváron születtem, 40 éves – férj és apa, egy 8 éves fiú büszke édesapja. Balesetem hét évvel ezelőtt történt, amikor a tömbházban átestem a lépcső korlátján, mivel megakadt és megrántott a kezemben lévő szatyor. Ekkor 33 éves voltam – erőm teljében. Dolgoztam, egyszerre több helyen, és saját házam építése foglalt le. Szívesen és örömmel vagyok tagja a BB Dance táncsoportnak. Szeretem a velük töltött időt, feltölt a tánc, hiszen jókedvet, a megszokottból való kimozdulást és rehabilitációt is jelent egyben.

Katona Tímea Aranka vagyok, a BBTE egyetem egyik hallgatója/diákja. És természetesen, a BB Dance tagja - azért csatlakoztam mert szeretem a kihívásokat, és szeretném, ha az emberek észrevennék, hogy nincs lehetetlen és nem tudom. Mindenki ott rejlik a vágy az akarom felé, és mi megmutatjuk, hogy van vágy, és létezik akarom. Ahogyan van összetartás is, hisz a tánc közös erőből jött létre, mindenki nagy szereppel bír, és kiegészítjük egymást.

Mă numesc Falúvégi Dénes, m-am născut la Sighișoara, am vârsta de 40 de ani – sunt soț și un mândru părinte al unui copil de 8 ani. Acciden-tul meu s-a întâmplat în urmă cu șapte ani, când am căzut de pe balustrada blocului, împiedicându-mă de sacoșa pe care o aveam în mână. Aveam 33 de ani și eram plin de viață. Aveam mai multe locuri de muncă și eram preocupat de construirea casei mele. Cu drag și bucurie sunt membru al grupului BB Dance. Mă încarcă timpul petrecut cu ei, totodată înseamnă voie bună, o evadare din monotonia vieții de zi cu zi și reabilitare.

Sunt Katona Tímea Aranka studentă la UBB. Și bineînțeles membră a trupei BB Dance – m-am alăturat trupei, fiindcă îmi plac provocările și aș dori ca oamenii să conștientizeze că imposibilul și sintagma „nu pot, nu există. Dorința de a vrea, de a face, există în fiecare și noi vom arăta acest lucru. Deoarece dansul se inspiră dintr-o sursă comună, prin el se formează o comuniune în care participanții se completează reciproc.





Demeter Mihály & Györfi Margareta

A nevem Demeter Mihály életjátszói viszonyban élek, gyerekünk még nincs, de szeretnénk! Mindennapjaim azzal töltöm, hogy a ház körül teszek-veszek, segítek a páromnak, amiben tudok, amit megenged a fizikai állapotom. Sérülésem 2015.01.30-án szereztem 28 éves koromban, fakivágás közben rám dőlt egy fa, és eltörte két hátgerinc csigolyámat, azóta kerekesszékekben élek. A BB Dance tagja azért lettem, hogy lássák, így is lehet aktív életet élni, és mert mindig is szerettem táncolni!

Mă numesc Demeter Mihály, am o parteneră de viață, încă nu avem copii, dar ne dorim. În viața de zi cu zi, o ajut cât pot pe partenera mea în treburile gospodărești. În data de 30.01.2015 la vârsta de 28 ani, în timpul tăierii copacilor, a căzut peste mine un copac, rupându-mi coloana în două locuri, de atunci trăiesc în scaun cu roțile. Am devenit membru al trupei BB Dance pentru a demonstra lumii, că și în scaun cu roțile se poate trăi o viață deplină și de asemenea mi-a plăcut întotdeauna să dansez.





Újfalvi János & Székely Beáta

Újfalvi János a nevem, 46 éves vagyok, feleségemmel és fiammal Marosvásárhelyen lakunk. 2012. július 8-án vizes baleset során nyaktörést szenvedtem, és nyaktól lefele lebénultam. Gyógytorna, masszázs és rehabilitáció után ennyire sikerült felépülnöm. Mindig szerettem táncolni, éppen ezért fogadtam el a felkérést, hogy kerekesszékekkel is kipróbáljam. A táncsoporttal töltött idő számomra feltöltődést és örömet jelent.

Székely Beáta vagyok, 20 éves, a Babeş-Bolyai Tudományegyetem II. éves hallgatója, a BB Dance tagja. Erről a csoportról az egyik tanárnőmtől értesültem, és azért csatlakoztam, mert szeretek új dolgokat kipróbálni, és legfőképpen táncolni. A próbák nemcsak lelki feltöltődést, de új emberekkel való ismerkedést is jelentenek.

Sunt Újfalvi János, în vârstă de 46 ani, împreună cu soția mea și fiul meu locuim în Tîrgu-Mureș. În data de 8 iulie 2012 am avut un accident acvatic, în urma căruia mi-am rupt coloana și am rămas cu paralizie de la gât în jos. După un program de reabilitare prin gimnastică medicală și masaj s-a putut observa o oarecare ameliorare a stării mele de sănătate. Întotdeauna mi-a plăcut să dansez, deci era normal să accept propunerea de a încerca acest lucru în scaunul cu roțile. Timpul petrecut în cadrul trupei de dans înseamnă pentru mine încercare pozitivă și bucurie.

Mă numesc Székely Beáta, am 20 de ani și sunt studentă la BBTE facultatea de psihologie, pedagogie, anul II. Despre această trupă de dans am auzit de la o profesoară de la facultate și de aceea m-am gândit să mă alătur pentru că îmi face plăcere să încerc lucruri noi, dar cel mai mult îmi face plăcere să dansez. Repetițiile înseamnă pentru mine satisfacție sufletească și cunoașterea unor oameni deosebiți.

